

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** La page de la prévention des accidents

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page de la prévention des incendies

---

## Contrôle du fonctionnement du moteur électrique

Ce travailleur de force fournit son énergie pour les travaux d'intérieur de ferme les plus divers. Il sert à entraîner le ventilateur des élévateurs pneumatiques à foin et à paille, les matériels destinés à la préparation des aliments du bétail, la pompe à lisier, la hacheuse-ensileuse, la scie circulaire, la machine à couper le bois, etc., etc. Bien qu'il ne demande en somme que peu de soins, ces soins jouent toutefois un rôle important.

Il ne s'agit pas seulement d'un nettoyage et d'un graissage réguliers, mais également d'une autre opération susceptible d'éviter de gros dégâts et que l'on oublie trop souvent.

Le moteur électrique se compose d'une partie fixe, soit le stator, et d'une partie tournante, soit le rotor. Un espace libre extrêmement faible, qui ne dépasse pas 1/10 de mm en général, sépare le rotor du stator. Comme le moteur électrique est largement mis à contribution, il arrive que ses paliers s'usent à la longue et que le rotor vienne frotter contre le stator. Ce frottement fait alors jaillir des étincelles qui sont capables de mettre le feu aux enroulements. A ce moment-là, il suffit qu'on engrange du foin ou scie du bois à proximité pour que le feu se communique instantanément à ces matières très inflammables et provoque un incendie.

C'est pourquoi il faudrait qu'on prenne de temps en temps la peine de contrôler à la main — après avoir coupé le courant — si le rotor a encore du jeu ou bien s'il frotte contre le stator en un point quelconque. Au cas où l'on constate qu'il y a du frottement, cela signifie que le moteur doit être immédiatement révisé et remis en état. Cela reviendra moins cher qu'une catastrophe!

Centre d'information  
pour la prévention des incendies

---

### Illustration de la 1ère page de couverture (Annonce)

#### Tracteur Hürlimann D-200 SYNCHROMATIC

Moteur Diesel Hürlimann DS à 4 cylindres. Alésage: 105 mm / Course 128 mm;  
Cylindrée: 4,433 ltrs. 22,58 CV à l'impôt — 70 CV DIN au frein.

#### Toutes les 18 vitesses entièrement synchronisées

12 vitesses AV — 6 vitesses AR

Une perfection unique dans l'échelonnement des rapports de la boîtes à vitesses.

AV		AV		AR	
1re vitesse	1,36 km/h	7me vitesse	6,48 km/h	1re vitesse	2,57 km/h
2me vitesse	1,75 km/h	8me vitesse	8,20 km/h	2me vitesse	3,40 km/h
3me vitesse	2,33 km/h	9me vitesse	11,10 km/h	3me vitesse	4,55 km/h
4me vitesse	3,09 km/h	10me vitesse	14,80 km/h	4me vitesse	6,03 km/h
5me vitesse	4,14 km/h	11me vitesse	19,75 km/h	5me vitesse	8,14 km/h
6me vitesse	5,34 km/h	12me vitesse	25,40 km/h	6me vitesse	10,40 km/h

Prise de force avec 540 + 1000 tours pouvant être enclenchée et déclenchée en marche et sous pleine charge.

Prise de force dépendant de l'avancement des roues dans les 6 vitesses inférieures avant et les 6 vitesses arrière. Au total 14 vitesses à la prise de force.

Les nouveaux tracteurs Hürlimann SYNCHROMATIC sont à l'avant-garde.

---